

《打破关住自己的门》



中文原文

打破关住自己的门

一个木匠做得一手好门。他给自己家做了一扇门，他认为这门用料实在，做工精良，一定会经久耐用。

过了一段时间，门的钉子锈了，掉下一块板，木匠找出一颗钉子补上，门又完好如初。不久又掉了一颗钉子，木匠就换上一颗钉子。后来，又有一块板坏了，木匠就找出一块板换上。再后来，门闷坏了，木匠又换了一个门闷……

若干年后，这扇门虽经无数次破损，但经过木匠的精心修理，仍坚固耐用。木匠对此甚是自豪：多亏有了这门手艺，不然门坏了还不知如何是好。

忽然有一天，邻居对他说：“你是木匠，你看看你家这门！”木匠仔细一看，才发觉邻居家的门一扇扇样式新颖、质地优良，而自己家的门又老又破，满是补丁。木匠明白了，是自己的这种门手艺阻碍了自家，门的发展。

【启示】：学一门手艺很重要，但换一种思维更重要。行业上的造诣是一笔财富，但也是一扇门，会关住自己。面对全新变化全新的世界，要有勇气、有决心打破关住自

己的这扇，无形门，及时反思和提升自己的，手艺，这样才能更多看到外面美丽的风景。

英文译文

Break the door that shut yourself

A carpenter makes a good door. He made a door for his house, which he thought was made of solid material and well made, and would last a long time.

After some time, the nail of the door rusted, and a board fell off. The carpenter found a nail and repaired it, and the door was as good as before. Soon another nail fell, and the carpenter replaced it with another nail. Then another board broke, so the carpenter found another board to replace it. Then the latch broke, and the carpenter replaced it with another...

Several years later, although the door has been broken numerous times, it is still strong and durable after careful repair by carpenters. The carpenter was very proud of this: thanks to his craft, otherwise he would not know what to do if the door broke down.

One day, a neighbor said to him, "You are a carpenter, look at your door!" After a careful look, the carpenter found that the neighbor's doors were new in style and good in quality, while his own door was old and broken and full of patches. The carpenter realized that it was his craft that hindered the development of his family.

Lesson: It is important to learn a trade, but it is more important to think differently. Industry attainments are a treasure, but also a door, will close themselves. In the face of a new and changing world, we must have the courage and determination to break the "invisible door" that closes us, reflect on and improve our "skills" in time, so that we can see more of the beautiful scenery outside.

重点词汇

自己的 own ; self ; ain ; one ' s

木匠 carpenter ; millman

做工 work ; workmanship ; business ; acting ; charge for the making of sth. ; do manual work

一定会 bound to ; bound ; in for

经久耐用 durable ; outlast ; be able to stand wear and tear ; stand a good deal of

一段时间 a period of time ; effluxion of time ; some time ; in a while ; period ; while ; time span ; time ; time frame ; stretch ; whet

掉下 fall

门闩 latch ; bolt ; bar ; door bolt ; door bar ; snib

无数次 Countless times ; tons of times ; times out of number ; times out without number

坚固耐用 sturdy and durable

